

**Art. 2.** Dit decreet treedt in werking op 20 augustus 1995.  
Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.  
Eupen, 5 februari 1996.

J. MARAITE,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme

K.-H. LAMBERTZ,

Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden

W. SCHRÖDER,

Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen

D. 96 — 1769

[S - C - 33059]

**10. JUNI 1996.** — Dekret über die Zustimmung zum Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, den Gemeinschaften und den Regionen bezüglich der Bestimmungen für den Abschluß von gemischten Verträgen, unterzeichnet zu Brüssel am 8. März 1994 (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung sanktionieren es:

**Einzigster Artikel** - Das Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, den Gemeinschaften und den Regionen bezüglich der Bestimmungen für den Abschluß von gemischten Verträgen, unterzeichnet zu Brüssel am 8. März 1994, wird ab diesem Datum uneingeschränkt wirksam.

Eupen, den 10. Juni 1996

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, internationale Beziehungen,  
Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Kultur,  
wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,

W. SCHRÖDER

(1) *Sitzungsperiode 1995-1996*

*Dokumente des Rates*: 41 (1995-1996) Nr. 1 Dekretentwurf

41 (1995-1996) Nr. 2 Bericht

*Ausführlicher Bericht*: Diskussion und Abstimmung - Sitzung vom 10. Juni 1996

F. 96 — 1769

[C - 33059]

**10 JUIN 1996.** — Décret portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions, relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes, signé à Bruxelles le 8 mars 1994 (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique** L'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions, relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes, signé à Bruxelles le 8 mars 1994 sort son plein et entier effet à cette date.

Eupen, le 10 juin 1996

Le Ministre-Président,

Ministère des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Seniors,  
du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Politique scientifique et des Monuments et Sites,

W. SCHRÖDER

(1) *Session 1995-1996*

*Documents du Conseil*: 41 (1995-1996) N° 1 projet de décret

41 (1995-1996) N° 2 rapport

*Compte rendu intégral*: discussion et vote - séance du 10 juin 1996

N. 96 — 1769

[C — 33059]

10 JUNI 1996. — Dekreet houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Federaalstaat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende de nadere regelen voor het sluiten van gemengde verdragen, ondertekend te Brussel op 8 maart 1994 (1)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Het samenwerkingsakkoord tussen de Federaalstaat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende de nadere regelen voor het sluiten van gemengde verdragen, ondertekend te Brussel op 8 maart 1994, zal vanaf deze datum volkomen uitwerking hebben.

Eupen, 10 juni 1996.

De Minister-President,

Minister van Financiën, Buitenlandse Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme  
J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Zaken,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek en Monumenten en Landschappen,  
W. SCHRÖDER

(1) Zitting 1995-1996

Bescheiden van de Raad : 41 (1995-1996) Nr. 1 Ontwerp van Dekreet  
41 (1995-1996) Nr. 2 Verslag.

Integraal verslag : bespreking en aanneming - vergadering van 10 juni 1996

D. 96 — 1770

[33053]

29. DEZEMBER 1995 — Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 27. Oktober 1978 zur Festlegung der Genehmigungsbedingungen der Lehrverträge und Lehrabkommen in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes 1994 (1)

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18 Juli 1990, 16. Juli 1993 und 30. Dezember 1993;

Aufgrund des Dekretes vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 27. Oktober 1978 zur Festlegung der Genehmigungsbedingungen der Lehrverträge und Lehrabkommen in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes, abgeändert durch die Erlasse vom 20. November 1987, 7. Juni 1989, 26. März 1993, 10. November 1993, 25. Juni 1994 und 10. November 1994;

Aufgrund des Gutachtens des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen vom 20. Dezember 1995;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß es den beim Abschluß mittelständischer Lehrverträge beteiligten Vertragsparteien und den für die Führung der Sozialdokumente zuständigen Sozialsekretariaten ohne zeitliche Verzögerung ermöglicht werden muß, ab Beginn des Ziviljahres 1996 neue Richtsätze für die Auszahlung der monatlichen Mindestzulage für Lehrlinge zu berücksichtigen;

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 13, Absatz 13 des Ministerialerlasses vom 27. Oktober 1978 zur Festlegung der Genehmigungsbedingungen der Lehrverträge und Lehrabkommen in der Ständigen Weiterbildung des Mittelstandes wird der erste Abschnitt durch folgenden Text ersetzt:

« 13. dem Lehrling eine monatliche Mindestzulage in nachstehender Höhe auszusahlen:

« 13. dem Lehrling eine monatliche Mindestzulage in nachstehender Höhe auszusahlen:

a) im ersten Lehrjahr: 5 200,— F;

b) im zweiten Lehrjahr: 8 300,— F;

c) im dritten Lehrjahr: 12 000,— F;

d) im Falle einer verkürzten einjährige Lehre: 15 000,— F. »

Art. 2 - Vorliegender Erlaß wird wirksam am 1. Januar 1996.